



香港特別行政區政府海事處  
MARINE DEPARTMENT  
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

本地貨船安裝船舶自動識別系統資助申請  
Application for Subsidy for Installation of  
Automatic Identification System (AIS) on Local Cargo Vessels

備註列出申請資格及發放資助所須符合的要求，填寫此申請表和作出此申請表第四部的聲明及承諾前須閱讀備註。  
The Notes set out the eligibility criteria and requirements for the grant of subsidy. Applicants have to read the Notes before completion of this application form and the declaration and undertaking under Part 4 of this application form.

第一部 Part 1

申請人資料  
Particulars of Applicant

申請人姓名  
Name of Applicant : \_\_\_\_\_ (中文) \_\_\_\_\_ (English)

香港身份證號碼／公司註冊編號及商業登記證號碼 \*  
Hong Kong Identity (HKID) Card No. / Company Registration No.  
and Business Registration Certificate No. \*: \_\_\_\_\_

地址  
Address : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

電話號碼  
Tel. No. : \_\_\_\_\_

傳真號碼  
Fax. No. : \_\_\_\_\_

電郵地址  
E-mail Address : \_\_\_\_\_

## 第二部 Part 2

船隻資料

### Particulars of Vessel

船隻名稱

Name of Vessel : \_\_\_\_\_ (中文) \_\_\_\_\_ (English)

擁有權證明書號碼

Certificate of Ownership No. : \_\_\_\_\_

下次檢驗日期

Date of upcoming survey : \_\_\_\_\_

## 第三部 Part 3

獲安裝的船舶自動識別系統的資料

### Particulars of AIS installed

設備名稱 (包括型號和類別)

Equipment name (including model and type) : \_\_\_\_\_

設備序號

Equipment serial no. : \_\_\_\_\_

海上移動服務標識

Maritime Mobile Service Identity : \_\_\_\_\_

設備製造商

Equipment manufacturer : \_\_\_\_\_

安裝設備的公司

Company which installed the equipment : \_\_\_\_\_

安裝報告發出人

Issuer of installation report : \_\_\_\_\_

符合規格聲明書發出人

Issuer of declaration of conformity : \_\_\_\_\_

安裝費用

Installation cost : \_\_\_\_\_ (設備成本 Equipment cost) \_\_\_\_\_ (安裝費用 Installation fee) \_\_\_\_\_ (總額 Total)

聲明及承諾 Declaration and Undertaking

1. 本人／本公司謹此聲明及確認，就此申請表第二部填報的船隻而言：  
I/We hereby declare and confirm that in respect of the vessel entered in Part 2 of this application form –
  - (a) 本人／本公司已在船上安裝此申請表第三部填報的船舶自動識別系統；  
I/we have installed the AIS entered in Part 3 of this application form on board;
  - (b) 此申請表第三部填報的船舶自動識別系統符合申請表備註第 4(c)段所載的要求；  
the AIS entered in Part 3 of this application form conforms to the requirements set out in paragraph 4(c) of the Notes to Application Form;
  - (c) 本人／本公司已全數支付此申請表第三部填報的船舶自動識別系統的安裝費用；以及  
I/we have fully paid the cost of installing the AIS entered in Part 3 of this application form; and
  - (d) 香港特別行政區政府（“政府”）不曾對在該船隻上安裝船舶自動識別系統提供資助。  
no subsidy for installation of AIS has ever been paid by the Government of Hong Kong Special Administrative Region (“the Government”) in respect of the vessel.
  
2. 本人／本公司謹此承諾，在獲發資助款項日期起計三年內：  
I/We hereby undertake that, during a period of three years from the date of payment of the subsidy: –
  - (a) 不得自此申請表第二部填報的船隻拆除此申請表第三部填報的船舶自動識別系統，但如因船舶自動識別系統損毀、修理、保養或其他良好理由除外；  
the AIS entered in Part 3 of this application form shall not be uninstalled from the vessel entered in Part 2 of this application form unless due to the AIS’ defect, repair, maintenance or some other good reasons;
  - (b) 此申請表第二部填報的船隻的船東、其代理人及船長在船隻於香港水域航行期間，須時刻使此申請表第三部填報的船舶自動識別系統維持於操作狀態(即開啟狀態)，但在船隻船長合理地認為由於船隻安全或保安的原因而有必要關閉船舶自動識別系統的情況除外；  
the owner, his agent and coxswain of the vessel entered in Part 2 of this application form shall maintain the AIS entered in Part 3 of this application form in operation (i.e. switched on) on board at all times when the vessel is in the waters of Hong Kong except where the coxswain of the vessel reasonably considers it necessary in the interest of the safety or security of the vessel;
  - (c) 如因任何原因，以致不可能在船上操作此申請表第三部填報的船舶自動識別系統，本人／本公司須在切實可行的情況下，盡快或安排將船舶自動識別系統修復至有效操作的狀況；以及  
if for any reason it is not possible to operate the AIS entered in Part 3 of this application form on board, I/we shall as soon as practicable restore it or cause it to be restored to effective operating condition; and
  - (d) 此申請表第三部填報的船舶自動識別系統如變得不能使用，本人／本公司須立即以書面通知海事處本地船舶安全組。  
I/We shall notify the Local Vessels Safety Section of the Marine Department in writing forthwith if the AIS entered in Part 3 of this application form becomes unserviceable.
  
- 如本人／本公司未能遵守上述任何承諾，本人／本公司須按海事處的決定向政府全數或部分償付任何已發放的資助款項。  
If I/we fail to observe any of the above undertakings, I/we shall be liable to full or partial repayment to the Government of any subsidy already paid as the Marine Department may determine.
  
3. 本人／本公司同意海事處對發放任何資助有絕對及獨有酌情權。  
I/We agree that the Marine Department has absolute and sole discretion in granting any subsidy.
  
4. 本人／本公司謹此授權並同意海事處及政府其他有關政策局／部門為處理此次申請及核實申請人的申請資格而使用本人／本公司的資料（包括海事處及政府有關政策局／部門管有的資料），以及本人／本公司在此申請表上填寫的資料和提交的其他證明文件。  
I/We hereby authorize and give consent to the Marine Department and other relevant bureaux/ departments of the Government to use my/our data, including data in their possession, data provided in this application form and other supporting documents submitted by me/us, for the purpose of processing this application and verification of eligibility of the applicant.

5. 本人／本公司謹此保證及聲明，此申請表第二部填報的船隻現時並沒有涉及任何訴訟、仲裁或行政法律程序；以及沒有任何涉及此申請表第二部填報船隻的申索正在進行或待決或可能提出。  
I/We hereby warrant and declare that the vessel entered in Part 2 of this application form is not involved in any litigation, arbitration or administrative proceedings and no claim is presently in progress or pending or threatened against the vessel entered in Part 2 of this application form.
6. 本人／本公司承諾向海事處提供任何其他所需資料以支持此次申請。  
I/We undertake to provide any other information as required by the Marine Department in support of this application.
7. 本人／本公司保證及聲明，在不影響及不論此申請表指定提供的任何資料及文件，就本人／本公司所知所信，就此次申請而向政府提供的資料及證明文件在各方面全屬真實、最新、準確及完整。本人／本公司明白，如本人為取得資助款項而明知或故意作出虛假陳述，或隱瞞資料，或以其他方式誤導政府，本人／本公司可遭受檢控。  
I/We warrant and declare that, without prejudice to and notwithstanding any specific request for information and documents in this application form, to the best of my/our knowledge and belief, the information and supporting documents provided to the Government in connection with this application are true, up-to-date, accurate and complete in all respects. I/We understand that if I knowingly or willfully make any false statement or withhold any information, or otherwise mislead the Government for the purpose of obtaining subsidy, I/we shall be liable to prosecution.
8. 本人／本公司確認，若就此次申請向政府提供的資料及證明文件並非在各方面全屬真實、最新、準確及完整，或本人／本公司未能遵守本聲明及承諾的任何條文，在不影響政府根據本聲明及承諾或在法律上享有的任何權力、權利、補救及申索的原則下，政府有權立即拒絕此次申請及／或宣布此次申請無效，及／或視乎情況，本人／本公司須按要求立即向政府歸還獲預支的資助款項。  
I/We acknowledge that, if any information and/or supporting documents provided to the Government in connection with this application is not true, up-to-date, accurate and complete in all respect or if I/we fail to comply with any provisions of this Declaration and Undertaking, without prejudice to any powers, rights, remedies and claims that the Government may have under this Declaration and Undertaking or in law, the Government shall be entitled to reject and/or invalidate immediately this application and/or, as the case may be, I/we shall repay to the Government forthwith upon demand the subsidy advanced by the Government.
9. 本人／本公司承諾如就此次申請所提供的資料不再適用、真實、準確或完整時，須即時通知海事處。  
I/We undertake to inform the Marine Department immediately if any Information provided in connection with this application is no longer applicable, true, accurate or complete;
10. 本人／本公司同意及承諾，如就此次申請有任何向本人／本公司多發或誤發的款項，會立即通知海事處，並立即向香港特別行政區政府歸還任何多發或誤發的款項。  
I/We agree and undertake to notify the Marine Department forthwith of any overpayment or any payment made by mistake to me/us pursuant to this application and refund to the Government of the Hong Kong Special Administrative Region forthwith any overpayment or payment made by mistake.
11. 本聲明及承諾須受香港法律管限，並須按照香港法律解釋。本人／本公司及香港特別行政區政府須不可撤銷地接受香港法院的專有審判權。  
This Declaration and Undertaking shall be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong. I/We and the HKSAR Government shall irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of Hong Kong.
12. 本聲明及承諾的中、英文如有歧異或含糊之處，一概以英文本為準。  
If there is any conflict or inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version of this Declaration and Undertaking, the English version shall prevail.
13. 本人／本公司已小心閱讀本聲明及承諾的條款，並完全明白根據本聲明及承諾本人／本公司須承擔的義務和法律責任。  
I/We have read the provisions of this Undertaking and Declaration carefully and fully understood my/our obligations and liabilities under this Declaration and Undertaking.

個人申請人 For individual applicant:

申請人簽署 Signed by the Applicant:

簽署  
Signature :

申請人姓名  
Full Name of Applicant :

日期 Date :

公司申請人\*\* For company applicant\*\*:

申請人的授權代表簽署 Signed by authorized person for and on behalf of the Applicant:

簽名和公司印章  
(Signature and company chop)

申請人姓名 Name of Applicant:

授權代表姓名 Name of authorized person:

授權代表職位 Position of authorized person:

日期 Date :

\*\* 公司申請人請填寫代表公司在申請表上簽署的授權代表姓名及公司名稱。

\*\* For company applicant, please fill in the full name of the authorized person signing the application form for and on behalf of the company and the name of the company.

申請人在遞交此申請表前須檢查和核對所填寫的資料。

Applicant shall check and verify the information given in this application form before submission.

此申請表免費提供 THIS APPLICANTION FORM IS ISSUED FREE OF CHARGE

### 備註\*

\*以下備註列出申請資格及發放資助所須符合的要求，申請人填寫此申請表和作出此申請表第四部的聲明及承諾前須閱讀以下備註。

### 一般事項

1. 每艘船隻填寫一份申請表。
2. 除非另外註明，此申請表可用英文（正楷）或中文填寫。
3. 申請期由 2016 年 12 月 1 日至 2018 年 2 月 28 日（首尾兩日包括在內）。在任何情況下，逾期申請概不受理。

### 申請資格

4. 申請人在提交申請當日須為符合下列條件的本地船隻的船東或其代理人：
  - (a) 屬以下的第 II 類別船隻：
    - (i) 獲發牌為“危險品運輸船”；
    - (ii) 獲發牌為“有毒液體物質運輸船”；
    - (iii) 獲發牌為“石油運輸船”；或
    - (iv) 總噸位達 300 噸或以上及已配備任何推進引擎的船隻；
  - (b) 並無任何由政府發出的牌照或許可條件規定該船隻須安裝船舶自動識別系統或將自動識別系統保持在運作狀態；
  - (c) 在船上安裝有一台合規格船舶自動識別系統，而該台合規格船舶自動識別系統是在 2014 年 4 月 25 日或之後安裝。
5. 申請人可為個人或香港註冊公司。
6. 資助是以每艘船隻為對象。不論船隻的擁有權有否變更，任何符合上文第 4 段的本地船隻只可獲資助一次。
7. 海事處就是否發放任何資助留有最終決定權。

### Notes\*

\*These Notes contain the eligibility criteria and requirements for the grant of subsidy. Applicants have to read these Notes before completion of this application form and the declaration and undertaking under Part 4 of this application form.

### General

1. Each application form shall be used for one vessel only.
2. Unless otherwise stated, this form could be completed in either English (block letters) or Chinese.
3. Application period is between 1 December 2016 and 28 February 2018 (both dates inclusive). Late application will not be accepted under any circumstances.

### Eligibility

4. The applicant shall be an owner or his agent of a local vessel which as at the date of submission of application –
  - (a) is a Class II vessel which is –
    - (i) certificated as a “dangerous goods carrier”;
    - (ii) certificated as a “noxious liquid substance carrier”;
    - (iii) certificated as an “oil carrier”;
    - (iv) a vessel of 300 gross tonnage or above fitted with a propulsion engine;
  - (b) is not already subject to a requirement of installation of AIS on board or keeping the AIS on board in operation under any condition of any licence or permit issued by any Government department; and
  - (c) is installed with one piece of Conforming AIS which was installed on or after 25 April 2014.
5. The applicant may be an individual person or a Hong Kong registered company.
6. The subsidy to be granted is vessel-specific. Any local vessel which complies with paragraph 4 above is entitled to the subsidy once only, irrespective of whether there has been a change in the ownership of the vessel.
7. The Marine Department retains the final discretion to decide whether to grant any subsidy.

## 資助

8. 海事處會考慮會否以實報實銷的方式資助合資格船隻安裝合規格船舶自動識別系統的實際開支，包括合規格船舶自動識別系統的設備成本(上限為 23,700 元)和安裝費用(上限為 3,000 元)，總上限為 26,700 元。

## 申請手續

9. 申請人可親身將申請表送交或郵寄至海事處本地船舶安全組(地址：香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 23 樓 2312 室)。
10. 已填妥的申請表須附上下列文件：
  - (a) 申請人的香港身份證副本或公司註冊證書副本；
  - (b) 船隻擁有權證明書副本；
  - (c) 船隻運作牌照副本；
  - (d) 由船舶自動識別系統供應商或裝置商就船上已安裝船舶自動識別系統發出的報告；
  - (e) 由船舶自動識別系統製造商、供應商或裝置商發出，核證或確認船上安裝的船舶自動識別系統符合上文第 4(c)段合規格船舶自動識別系統的規格的證明；
  - (f) 由通訊事務管理局就船上安裝的船舶自動識別系統發出的海上無線電(本地船隻)牌照；及
  - (g) 船舶自動識別系統設備成本及安裝費用的單據正本。
11. 如海事處在進行檢驗前至少三個工作天收到填妥的申請，海事處會在該檢驗查核船隻上是否已妥當安裝合規格船舶自動識別系統(“有關查核”)。
12. 如海事處在進行檢驗前少於三個工作天收到填妥的申請，海事處不會在該檢驗作有關查核，船隻須待其後的檢驗才獲作有關查核。

## Subsidy

8. The Marine Department will consider whether to subsidise the actual cost of installing a Conforming AIS on an eligible vessel, covering both the equipment cost of the Conforming AIS and the installation fee on an accountable basis (i.e. on the basis of the actual cost and fee incurred), subject to a maximum limit of \$23,700 in respect of the equipment cost and \$3,000 in respect of the installation fee, and an overall maximum limit of \$26,700.

## Application Procedure

9. An application may be submitted in person or by post to the Local Vessels Safety Section, Marine Department, Room 2312, 23/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong.
10. The completed application form must be accompanied by the following documents –
  - (a) a copy of the applicant's Hong Kong Identity Card or Certificate of Incorporation;
  - (b) a copy of the Certificate of Ownership of the vessel;
  - (c) a copy of the Operating Licence of the vessel;
  - (d) a report on the installation of AIS on the vessel issued by the AIS provider or installer;
  - (e) a statement issued by the AIS manufacturer, provider or installer certifying or confirming that the AIS installed on the vessel is in conformity with the specifications set out in paragraph 4(c) above;
  - (f) a copy of the Maritime Radio (Local Vessel) Licence issued by the Communications Authority in respect of the AIS installed on the vessel; and
  - (g) the original fee receipt(s) of the AIS indicating the equipment cost and installation fee.
11. The Marine Department will assess whether a Conforming AIS has been properly installed on the vessel (“Assessment”) when, if a duly completed application is received by the Marine Department at least three working days before a survey is due to take place, the vessel undergoes the Assessment at that survey.
12. If a duly completed application is received by the Marine Department less than three working days before a survey is due to take place, no Assessment will take place at the upcoming survey, and the vessel will need to wait to undergo the Assessment at a later survey.

13. 如在海事處收到申請後三個月內申請船隻仍未接受有關查核，該已提交的申請便會無效。如欲在已提交的資助申請無效後繼續申請資助，申請人須提交新的申請。請注意，新的申請須在上文第 3 段的申請期內提交。

14. 如海事處信納 –

(a) 在符合上文第 11 至 13 段的規定下，一台合規格船舶自動識別系統已妥當安裝在船隻上；及

(b) 此申請表載述有關發放資助的條款已悉數符合，

海事處會以郵寄支票方式發放資助款項（支票抬頭人為申請人，其資料於此申請表第一部填報）。

#### **收集個人資料聲明**

15. 此申請表所收集的個人資料用作處理資助申請。如有必要，申請人所提供的資料可能送交獲授權處理有關資料的政府決策局、部門或機構，以便進行與申請有關的事宜。

16. 申請人必須在此申請表提供個人資料和其他相關資料。請確保申請表各部分均已填妥，而且填報的資料正確無誤，否則申請將不受理。

17. 根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章），資料當事人有權要求查閱及改正在此申請表提供的個人資料。如須查閱或改正此申請表的個人資料，請與海事處本地船舶安全組主管聯絡（地址：香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 23 樓 2309 室）。

13. If no Assessment in respect of an applying vessel takes place within three months after an application has been received by the Marine Department, the submitted application becomes invalid. To continue applying for the subsidy after a submitted application has become invalid, a fresh application has to be made. Please note that the fresh application must be made within the application period in paragraph 3 above.

14. The Marine Department will make payment of the subsidy by posting a cheque payable to the applicant whose particulars are given in Part 1 of this application form if it is satisfied that –

(a) subject to paragraphs 11 to 13 above, a Conforming AIS has been properly installed on the vessel; and

(b) all the terms and conditions set out in this application form for the granting of the subsidy have been fully complied with.

#### **Personal Information Collection Statement**

15. Personal data collected by means of this application form will be used for purposes related to the processing of the application for the subsidy. Where necessary, the information provided by the applicants may also be provided to other Government bureaux, departments and agencies authorised to process the information for the purposes as stated.

16. The provision of personal data and other related information in this application form is obligatory. Please ensure that all parts in the form are completed and the information provided is accurate. Failure to do so may result in unsuccessful application.

17. Data subjects have a right to request access to and correction of their personal data provided in this application form in accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap 486). For access to or correction of personal data in the application form, please contact the Officer-in-charge, Local Vessels Safety Section, Marine Department, Room 2309, 23/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong.



**釋 義**

18. 在此申請表上—

“代理人”的涵義與《商船（本地船隻）條例》（第 548 章）第 2 條中該詞的涵義相同；

“第 II 類別船隻”指根據《商船（本地船隻）（證明書及牌照事宜）規例》（第 548 章，附屬法例 D）以第 II 類別領有證明書的本地船隻；

“合規格船舶自動識別系統”指船用 A 類船舶自動識別系統，而該系統使用按國際電信聯盟建議 ITU-R M.1371 附件 2 所述的自組織時分多址（SOTDMA）技術；

“本地船隻”的涵義與《商船（本地船隻）條例》（第 548 章）第 2 條中該詞的涵義相同；

“海上移動服務標識”指通訊事務管理局根據《電訊條例》（第 106 章）發出的海上無線電（本地船隻）牌照所指明的海上移動服務標識；

“檢驗”指任何為根據《商船（本地船隻）（安全及檢驗）規例》（第 548 章，附屬法例 G）第 24 條就船隻發出驗船證明書而由海事處處長就該船隻進行的檢驗；

**Interpretation**

18. In this application form –

“agent” has the same meaning as in section 2 of the Merchant Shipping (Local Vessels) Ordinance (Cap 548);

“Class II vessel” means a local vessel that is certificated for Class II under the Merchant Shipping (Local Vessels) (Certification and Licensing) Regulation (Cap 548, sub. leg. D);

“Conforming AIS” means a shipborne Class A AIS using self-organised time division multiple access (SOTDMA) technology as described in Annex 2 of the International Telecommunication Union Recommendation, ITU-R M.1371;

“local vessel” has the same meaning as in section 2 of the Merchant Shipping (Local Vessels) Ordinance (Cap 548);

“Maritime Mobile Service Identity” means the Maritime Mobile Service Identity specified in a Maritime Radio (Local Vessel) Licence issued by the Communications Authority under the Telecommunications Ordinance (Cap 106);

“survey” means any survey conducted by the Director of Marine in respect of a local vessel with a view to the issue of a certificate of survey in respect of that local vessel under section 24 of the Merchant Shipping (Local Vessels) (Safety and Survey) Regulation (Cap 548, sub. leg. G);

**OFFICIAL USE ONLY**

	<u>Status</u>	<u>Action officer</u>	<u>Officer's name and signature</u>
(1) Documents submitted and checked	<input type="checkbox"/>	ACO/CO/LVS	_____
(2) Application approval	<input type="checkbox"/>	SS/LVS	_____
(3) Update information	<input type="checkbox"/>	ACO/CO/LVS	_____
(4) Process payment	<input type="checkbox"/>	SAO/FA	_____

\*\*\*\*\*

**Personal Data Collection Statement 收集個人資料聲明**

In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486), data subjects have a right to request access to and correction of their personal data provided in the application form. For access to or correction of personal data in the application form, please contact the Officer-in-charge, Local Vessels Safety Section of the Marine Department.

根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章），資料當事人有權要求查閱及改正在此申請表提供的個人資料。如須查閱或改正此申請表的個人資料，請與海事處本地船舶安全組聯絡。